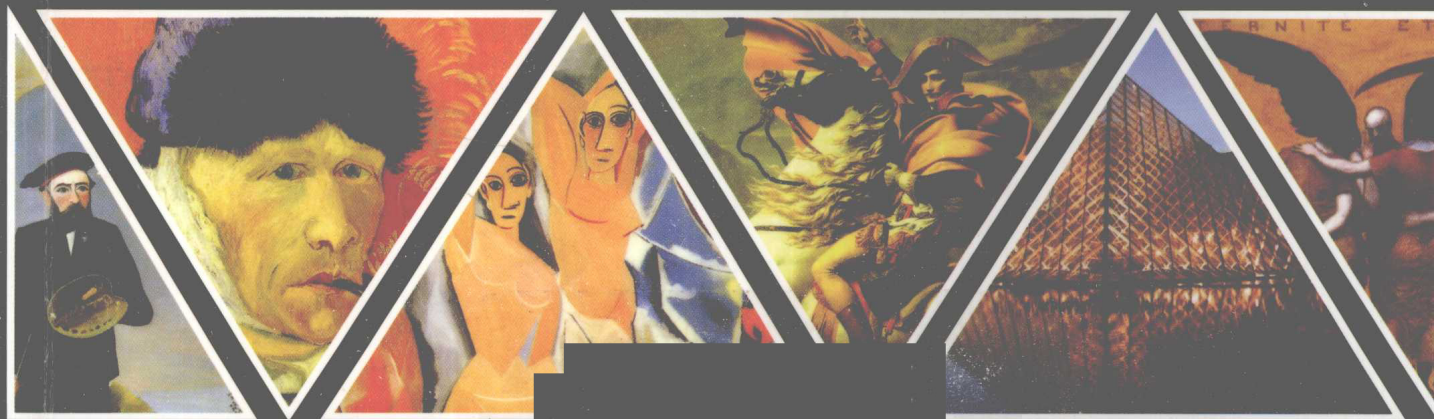


ART FRANÇAIS

艺术法语教程



编著 [法] RENALD FRAIPONT

王轶伦



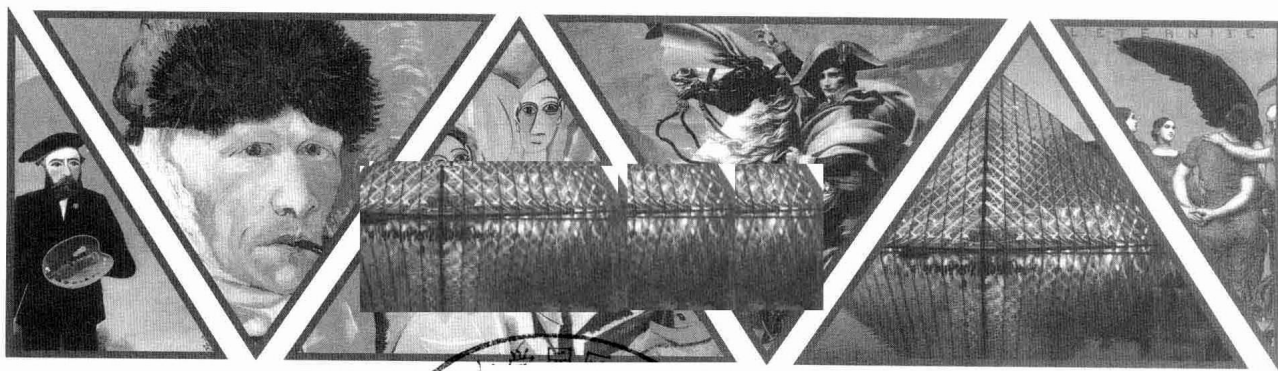
北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

随书赠送
高清MP3



ART FRANÇAIS

艺术法语教程



[法] RENALD FRAIPONT

王轶伦

 北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

艺术法语教程 / (法) 海纳, 王轶伦编著. —北京: 北京语言大学出版社, 2010. 3

ISBN 978-7-5619-2684-0

I. ①艺… II. ①海… ②王… III. ①艺术—法语—教材 IV. ①H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 020360 号

书 名: 艺术法语教程

责任印制: 陈 辉

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 发行部 82303648 / 3591 / 3651

编辑部 82303393

读者服务部 82303653 / 3908

网上订购电话 82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16 印张: 17.25 插页: 4

字 数: 328 千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2684-0/H·10040

定 价: 58.00 元

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 82303590

前言

《艺术法语教程》是专为造型艺术、艺术设计和艺术史论研究专业人士学习法语而编写的。本书既可作为从零开始的初学教材,也可供中、高级法语水平的学习者补充专业词汇,了解和研究法国艺术专业之用。

《艺术法语教程》区别于一般针对语言类学生的法语教材,在编写中更注重口语和实际应用,分为课文和附录两大部分。全书共有 11 课,采用从易到难的方式安排课程内容。课文以发生在国内外与艺术相关的情景对话为主。除课文中语音、语法的讲解外,附录部分汇总收录了大量分类专业词汇,如:“颜色词汇”、“材质词汇”、“艺术专业及课程”、“艺术工作室工具”、“艺术风格与流派”,等等。并有“安格尔的小提琴”、“伊夫·克莱因”等文艺专栏(☆),及“法国的艺术院校”、“法国艺术家的社会保障体制”、“法语的另一面”等文化背景资料。练习中也加入了大量专业内容,如“未来主义宣言”等。增强了本书的知识性和趣味性。更有针对出国和求职需要的“法语简历模板”等实用资料。

由于本书专业词汇量非常大,初学者可根据实际需要选择记忆;做出国准备的学生更可将本书随身携带,以便随时查阅。

特别感谢李玉荣和刘雪蓓两位女士对本书编写工作的大力支持!感谢 Martine Desnos 女士对本书的校对。感谢法国乐队 Casualty 提供音乐。

目 录

LEÇON 1

Texte 课文	1
Prononciation 法语发音	1
Alphabet et phonétique 法语字母和字母读法表	2
Phonèmes 法语35个音素	2
Phonétique (première partie) 发音规则 (1)	3
La syllabe 音节	4
Exercices 练习	5

LEÇON 2

Phonétique (deuxième partie) 发音规则 (2)	8
Dialogues 对话	9
L'élision 省音	11
L'enchaînement 连音	11
La liaison 连诵	11
Grammaire 语法	11
1. L'interrogation 疑问句	11
2. Le masculin et le féminin 阳性和阴性	12
3. Le singulier et le pluriel 单数和复数	12
4. Les articles définis et indéfinis 定冠词和不定冠词	12
Complément 补充内容	13
• Les jours de la semaine 星期里的每一天	13
• Prendre congé 告别	13
Exercices 练习	13

LEÇON 3

Phonétique (troisième partie) 发音规则 (3)	17
--	----

Dialogue 1 对话1	18
Dialogue 2 对话2	18
Dialogue 3 对话3	19
Notes 注释	20
Grammaire 语法	20
1. L'interrogation 疑问句	20
2. Les adjectifs 形容词	21
Complément 补充内容	22
• Les nombres de 1 à 21 数字1到21	22
• Parler de la météo 谈论天气	22
• Les couleurs 颜色	23
Exercices 练习	24
Phonétique (suite et fin) 发音规则 (4)	27
Les accents 拼写符号对发音的影响	27
Règles de prononciation 读音规则表	28
Exercices de prononciation 发音练习	31

LEÇON 4

Dialogue 1 对话1	33
Dialogue 2 对话2	33
Dialogue 3 对话3	34
Notes 注释	36
Grammaire 语法	37
1. La négation 否定形式	37
2. OUI, NON, SI	37
3. Pronoms personnels 人称代词	38
Conjugaison 动词变位	39
Complément 补充内容	39
Pour remercier 感谢	39
Pour s'excuser 抱歉	40
Les nombres (suite et fin) 数字	40
Exercices 练习	41

LEÇON 5

Dialogue 1 对话1	45
Texte 课文	46
Dialogue 2 对话2	46
Notes 注释	49
Grammaire 语法	51
1. Les prépositions «à» et «de» 介词“à”和“de”	51
2. La quantité zéro “零数量”	51
3. Les ordinaux 序数词	51
4. Les adjectifs démonstratifs 指示形容词: ce/cet, cette, ces	51
5. Les adjectifs possessifs 主有形容词	52
6. L'adjectif interrogatif 疑问形容词: quel	53
7. L'interrogation 疑问句总结	53
Conjugaison 动词变位	54
Complément 补充内容	55
Situer dans l'espace 在空间中指出位置	55
Exercices 练习	56

LEÇON 6

Dialogue 1 对话1	61
Dialogue 2 对话2	62
Notes 注释	66
Grammaire 语法	68
1. Les articles partitifs 部分冠词	68
2. Le pronom indéfini «on» 泛指代词“on”	69
3. Le futur proche 最近将来时	69
4. Le passé proche 最近过去时	70
5. Les verbes pronominaux 代词式动词	70
6. L'impératif 命令式	71
Conjugaison 动词变位	69, 71
Complément 补充内容	71
Se présenter 自我介绍	71
Inviter, proposer, refuser, insister 邀请、建议、拒绝和坚持	72

Aimer, détester 喜欢和讨厌	72
S'excuser, s'inquiéter, rassurer 道歉、担心和安慰	73
Demander une explication 要求解释	73
Exercices 练习	73

LEÇON 7

Dialogue 1 对话1	80
Dialogue 2 对话2	80
Notes 注释	86
Grammaire 语法	87
1. COD et COI 直接宾语和间接宾语的人称代词	87
2. Pronoms personnels 人称代词	88
3. Le pronom «y» 代词“y”	89
4. La proposition introduite par «que» 连词 que 引导的从句	89
Conjugaison 动词变位	90
Complément 补充内容	92
• Le temps 时间	92
• Le sport et les loisirs 体育与休闲	93
• Demander et indiquer un chemin 问路和指路	94
☆ Violon d'Ingres “安格尔的小提琴”	95
Exercices 练习	97

LEÇON 8

Message 书信	103
Dialogue 1 对话1	104
Dialogue 2 对话2	105
Notes 注释	110
Grammaire 语法	113
1. Le nom collectif 集合数词	113
2. Pronom impersonnel 无人称动词	113
3. La négation 表达否定	113
4. La détermination 表达限定	114
5. Les pronoms démonstratifs 指示代词	114

6. Le pronom «en» 代词“en”	114
7. Comparatifs et superlatifs 比较级和最高级	115
8. Le participe passé 过去分词	117
9. Le passif 被动态	117
10. Le participe passé employé comme adjectif 过去分词做形容词	118
Conjugaison 动词变位	119
Complément 补充内容	120
Les vêtements 衣着	120
L'argent 钱	120
☆ Yves Klein 伊夫·克莱因	123
Exercices 练习	127

LEÇON 9

Texte 课文	130
Dialogue 对话	131
Notes 注释	136
Grammaire 语法	139
1. Les pronoms possessifs 主有代词	139
2. Le passé composé 复合过去时	139
Complément 补充内容	140
• Décrire quelqu'un 描述某人	140
• Légumes, fruits et épices 常见蔬菜、水果、调料等	141
• L'informatique et internet 电脑和网络	142
Exercices 练习	145

LEÇON 10

Message 书信	149
Dialogue 对话	150
Notes 注释	155
Grammaire 语法	156
1. Imparfait 未完成过去时	156
2. Les pronoms relatifs «qui, que, où, dont» 关系代词“qui, que, où, dont”	157
3. L'interrogation indirecte 间接疑问句	158

Complément 补充内容	159
• Le corps humain 人的身体	159
• Les position 姿势	160
• Les mouvement 动作	160
☆ La cathédrale du Mans 勒芒教堂	161
☆ Créatures fabuleuses et animaux symboliques 神话中的虚构物和象征性的动物	164
Exercices 练习	167

LEÇON 11

Dialogue 1 对话1	171
Dialogue 2 对话2	173
Notes 注释	181
Grammaire 语法	183
Le futur simple 简单将来时	183
☆ Le Design 设计	184
☆ Chanson d'Automne 秋之歌	186
Exercices 练习	187

缩略词表	189
------------	-----

词汇表	190
-----------	-----

动词变位表	219
-------------	-----

附录

专业词汇

主要法国常用人名	225
法国艺术家汇编	227
艺术大师语录节选	230
主要艺术职业	232
艺术专业课程	233
颜色词汇	236
形状词汇	239

材质词汇	241
艺术工作室常用工具	242
艺术创作成品	247
人体结构及肌肉组织	250
艺术流派与风格	252
文化背景资料	
法国的艺术院校	257
法国艺术家的社会保障体制	260
法国的节假日	261
法语的另一面	264
法语简历模板	267

LEÇON 1



Texte [tɛkst] 课文

Bonjour. [bɔ̃ ʒur] 你好 / 您好 / 你们好。

Je m'appelle Renald. [ʒə ma pɛl re nald] 我叫海纳。

Je suis français. [ʒə sɥi frɑ̃ sɛ] 我是法国人。

Je suis professeur. [ʒə sɥi prɔ̃ fɛ sœʁ] 我是教师 / 教授。

Je suis en Chine, à Pékin, à l'ICBA. [ʒə sɥi ɑ̃ ʃin a pe kɛ̃...]]

我在中国,在北京,在中央美院。

Vocabulaire [vɔkabylɛʁ] 单词

chinois [ʃi nwa] 中国的

chinoise [ʃi nwaz] 中国的

étudiant [e ty djɑ̃] 男学生

étudiante [e ty djɑ̃t] 女学生

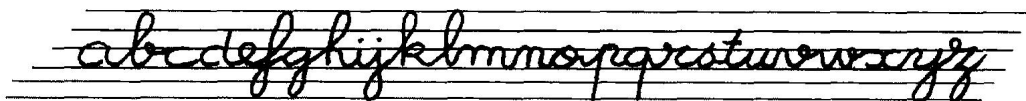
Prononciation 法语发音

作为掌握这门语言的第一步,需要首先掌握它的发音规则。在现实中法语的发音规则是非常复杂多变的,这里介绍的是最主要的部分。

法语中有 26 个字母。以及拼写符号在字母 a, e, i, o, u 上方共组成 à, â, é, è, ê, ë, î, ï, ô, û, ù 和 ç, œ 这几种形式。它们总共可发 35 个音素(即 35 种不同的声音)。有时同一个字母在不同的情况下会发不同的音,有时不同的字母又会发同样的音。这就要求我们掌握由于位置、组合和特殊符号等所带来的发音变化。这些规则以了解为主,不必死记硬背,应通过多读多记单词来培养语感,规则自然而然就会被消化。

1-3 Alphabet et phonétique 法语字母和字母读法表

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g	H h	I i
[a]	[be]	[se]	[de]	[ə]	[ɛf]	[ʒe]	[aʃ]	[i]
J j	K k	L l	M m	N n	O o	P p	Q q	R r
[ʒi]	[ka]	[ɛl]	[ɛm]	[ɛn]	[o]	[pe]	[ky]	[ɛR]
S s	T t	U u	V v	W w	X x	Y y	Z z	
[ɛs]	[te]	[y]	[ve]	[dubləve]	[iks]	[igʁɛk]	[zɛd]	



1-4 Phonèmes 法语 35 个音素

元音 15 个

元音 [a] [i] [u] [y] [ɛ] [ɛ] [œ] [ə] [ø] [ɔ] [o]

鼻元音 [ɑ̃] [ɔ̃] [œ̃][ɛ̃]

辅音 17 个

[l] [m] [n] [R] [b] [p] [d] [t] [k] [g] [s] [z] [f] [v] [ʃ] [ʒ] [ɲ]

半辅音(半元音)3 个

[ɥ] [j] [w]

1. 对法国人来说下列 2 组发音没有实质上的不同,只是为了适用不同的规则,所以在形式上加以区别:

[œ] [ə], [œ̃][ɛ̃]

2. 注意 [e] 是一个音素,不要发成双元音 [ei]。

3. 注意 [ø] 对中国人来说是一个新的音,完全不同于中文习惯发音,需要多练习。

4. 对中国人来说较难区分的音有 3 组,对法国人来说它们有着明显的区别,所以要注意体会:

[b] [p], [d] [t], [g] [k]

[b] [d] [g] 发音时声带振动;

[p] [t] [k] 发音时声带不振动。

Phonétique (première partie) 发音规则 (1)

★辅音字母通常在词尾不发音,如: art [aR]。

★但字母 r, l, f, c 一般要发音,如: dur [dyR], fil [fil], pouf [puf], fac [fak]。

★字母 e 在词尾一般不发音,但其前面的辅音字母要发音,如: madame [ma dam]。

★两个同样的辅音字母在一起时通常发一个音素,如: chatte [ʃat]。

音素	[a]	[i]	[u]	[y]	[l]	[m]	[n]	[R]
字母	a, à, â	i, î, ï, y	ou, où, ôu	u, û	l	m	n	r
例词	art là âme	lit île laïc lyre	loup où moût	rue mûr	lilas	moule	nul	rire

音素	[b]	[p]	[d]	[t]	[f]	[v]	[ʃ]	[ʒ]
字母	b	p	d	t	f, ph	v	ch	gn
例词	balle	pâle	dire	tire	fume phare	vivre	Chine	ligne

★除了 ch 和 ph 的情况外,字母 h 不发音,如: thymie [ti mi]。

★字母组合发鼻元音时以字母 m 或 n 结尾,且后面不能再跟字母 m, n 或者元音字母。

如: an [ɑ̃] 后面如果加元音字母 e,就会分开发音 ane [an]。

bon [bɔ̃] → bonne [bɔ̃n]

音素	[ɑ]	[ɔ]	[œ]	[ɛ]
字母	an, am, en, em	on, om	un, um	in, im, ain, aim, ein, ym, yn
例词	maman lampe enfant empire	champignon trompe	brun parfum	Tintin imprimante main faim peinture sympa syndic

La syllabe 音节

在单词中,音节以元音音素为基础,有几个元音音素就有几个音节。一个音节构成的词叫单音节词,如: bombe [bɔ̃b]。两个以上音节构成的词叫多音节词,如: enchanté [ɑ̃ʃɑ̃te]。

两个元音音素之间的音节划分:

1. 单辅音属于后一个音节,如: salut [sa-ly]
2. 相连的两个辅音音素要分开,如: artiste [ar-tist]
3. 相连的几个辅音音素,如果后一个是 [l] 或 [r],则 [l] 或 [r] 不能与前面相连的辅音音素分开,如: empreinte [ɑ̃-prɛ̃t], mercredi [mɛr-krɛ-di]
4. 但如果是 [l] 和 [r] 相连,需要分开,如: parler [par-le]

Exercices [ɛg zɛr sis] 练习

1. Lisez. 朗读。

table	montagne	bon	chat	habitant	hibou	bras
Romain	date	vallon	hache	charmante	bonne	dent
bonbon	courant	trame	boudin	compagnie	lac	nom

armature	vin	apprendre	chaton	urbain	vampire
arbre	campagne	lapine	lapin	mouton	hamac
menthe	valve	invivable	poule	thon	symphonie

non	vigne	bouche	âpre	humble	tablature
chatte	mentir	indigne	talon	menton	arche
partir	tanne	ruche	thym	coude	mouche

2. Écoutez et dites si vous entendez le même son. [b] [p] / [d] [t]
根据所听到的发音选择。

如: A) «papa baba» [b]≠[p]

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
identiques (同)												
différents (异)	√											

3. Écoutez et placez les lettres de M à Z dans le tableau.
根据听到的发音把编号 M 至 Z 填写到适当位置。

如: M) «blond» = [ɔ̃]

[ɑ̃]					
[ɔ̃]	M				
[œ̃]/[ɛ̃]					

4. Répétez. [repete] 跟读。

-Salut, comment ça va? [sa ly kɔ mɑ sa va] 你好, 怎么样?

-Très bien, et toi? [trɛ bjɛ̃ e twa] 很好, 你呢?

-Moi aussi, merci. [mwa o si mɛʁ si] 我也是, 谢谢。

-Bonjour madame! [bɔ̃ ʒur ma dam] 您好, 女士!

-Bonjour monsieur! [bɔ̃ ʒur mɔ sjø] 您好, 先生!

-Ça va? [sa va] 怎么样?

-Comme-ci, comme-ça. [kɔm si kɔm sa] 马马虎虎。

-Ça va bien? [sa va bjɛ̃] 还好吗?

-Non, ça ne va pas du tout. [nɔ̃ san va pa dy tu] 不, 一点也不好。

-Au revoir mademoiselle. [o ʁə vwar mad mwa zɛl] 再见, 小姐。

-Salut Renald! [sa ly re nald] 再见, 海纳!

5. Écoutez et répétez. 跟读。

bras brutal braise abréviation cambrée zèbre lugubre

sabre prendre pratique apprentissage épreuve

après âpre

drame draperie droiture adresse édredon cidre

vendre trop truc traîtresse attraper retrouver mettre

quatre meurtre

grave grogne grésillement tigresse allégresse malgré

ogre craie crudité décrire accrochage écrouler sacré

âtre ocre

arbre chercheur herbe barbe décharge merle

argumente largue circuler arthrose parlement